Colloque entrant dans le cadre de la célébration des 150 ans d'amitiés franco-japonaises

(Organisé par le réseau ANR Funérasie, CNRS, avec le soutien de l'université de Senshu, de la Maison Franco-japonaise, et de l'Ambassade de France)

日仏交流 150 周年記念シンポジウム

(Funérasie フランス国立科学研究センター開催、専修大学、日仏会館、フランス大使館協力の元)

Les pompes funèbres Une industrie bien vivante en pleine mutation Perspectives comparées France-Japon

- 転換期に立つ葬儀業　日仏比較の視点から -

Grand auditorium de la Maison Franco-japonaise, samedi 13 décembre 2008

2008年12月13日　日仏会館大ホール

10h00-10h05
Allocution d' ouverture par le Pr. Marc Humbert, directeur de la MFJ
開会挨拶；マルク・アンベール（仏会館館長）

10h05-10h20
Présentation du projet international Funérasie par Pr. Natacha Aveline, directeur du bureau régional CNRS Asie du Nord, responsable du projet Funérasie.
「Funérasie」の活動紹介 : ナターシャ・アヴリーヌ CNRS 教授（CNRS 北アジア地域事務所長 , Funérasie 会長）

Session 1.

第一セッション

Les pompes funèbres en recomposition», présidée par Pr. Kasumi Shimane, sociologue à l'université Senshu
「葬儀業界の再編成」　司会 : 嶋根克己（専修大学教授）

10h20-11h20
« La libéralisation du marché funéraire en France : dynamiques professionnelles et système d'acteurs »
Pr. Pascale Trompette, sociologue à l'université de Grenoble.
「フランスにおける葬祭市場の自由化」　トロンペット・パスカル CNRS 教授 , グルノーブル大学
国立科学研究センター指導教授、PACTE 研究所所長（グルノーブル大学）

11h20-12h00
« Les entreprises de pompes funèbres et le bouddhisme »
Pr. Masao Fujii, professeur émérite à l'université Taishô, moine bouddhiste
「葬儀業者と仏教との関わり」　藤井正雄（大正大学名誉教授）

12h00-12h30
Discussion　ディスカッション

12h30-14h00
Déjeuner　昼 休憩

14h00-14h45
« Evolution des corbillards de style Miyagata»
Pr. Yasuo Inoue, anthropologue au Nichibunken, Kyôto
「宮型霊柩車とその展開」　井上章一（国際日本文化研究センター教授）

14h45-15h00
Discussion　ディスカッション

15h00-15h30
Pause café　休憩

Session 2.

第二セッション

« Perspectives comparées en Asie »
présidée par Pr. He Bin, anthropologue à l'université Métropolitaine de Tokyo
「アジア比較展望」　司会；何彬（首都大学東京教授）

15h30-16h15
« L'incinérateur comme vecteur de comportements funéraires spécifiques – une approche à partir de la pratique des endeuillés, de la conception architecturale et des chambres funéraires »
Pr. Soichi Yagisawa , architecte, professeur émérite à Kyoritsu women's university
「日本、中国、韓国の会葬者の動きと建築設計と火葬炉設備からみた葬送行為における火葬場 の持つ特性について」
八木澤壮一（建築家・共立女子大学教授）

16h15-17h00
« Les pratiques funéraires contemporaines en Chine,vues du Japon »
Dr. Yukihiro Kawaguchi, chercheur en anthropologie au Minpaku
「日本との比較を通してみた現代中国の葬送儀礼」川口幸大（国立民族学博物館 機関研究員）

17h00-17h30
Discussion　ディスカッション

17h30-18h00
Conclusion par K. Shimane et N. Aveline
総括 : 嶋根克己、ナターシャ・アヴリーヌ

France-Japon 150e Anniversaire

日仏交流 150 周年